

MDE 6042

Medical Spanish II Intermediate Level

Fall 2013

Table of Contents

Instructors	3
Course Director	3
Course Overview	3
Policies	4
Americans with Disabilities Act	4
Academic Honor Code	5
Attendance Policy	5
Medical Spanish Course Specific Attendance Policy	5
Required Materials	5
Grading	6
Assignments and weights	6
Materials Covered in Class Weekly	8
Web Resources	13

Instructors

Course Director

Dr. Carmen Sualdea

Office 4108

Phone 645-7368

Office Hours: M-T-W-TH by appointment

Cass time 4:10- 6:10 (Optional tutorial 6:10-6:40)

Classroom: 1301

Email carmen.sualdea@med.fsu.edu

Course Overview

Course Description:

This Medical Spanish Course, MEL 6141, addresses the needs of medical students with little or no experience in Spanish. Students develop communicative proficiency and accuracy in the use of the Spanish language in medical settings with Spanish speaking patients. Students are exposed to pertinent information about Hispanic cultures as well. Students also participate in language tasks through listening, reading, writing, and conversation.

This medical Spanish Course consists of:

- a. Formal instruction
 - The primary goal of the Medical Spanish Course, MEL 6147, is to make it possible for students to communicate in Spanish with patients whose dominant language is Spanish. The best way to learn a language is to practice as often as possible. From the onset of this course, students are encouraged to use their Spanish language skills in class in situations similar to those they may encounter in a medical environment with Spanish speaking patients. There are in-class activities, such as role-playing, brief conversations, interviewing, and history taking. Students also expand their Spanish vocabulary with emphasis on medical terminology. The students review the essentials of Spanish grammar to enhance their ability to communicate. Furthermore, the Medical Spanish Course, MEL 6141, includes informal presentations about different aspects of Hispanic culture to both enhance the quality of the relationship with Spanish-speaking patients and to avoid misunderstandings about certain cultural values and expectations. This course includes group medical interviews with Spanish native speakers to put into practice the oral skills practiced formally in the classroom and learn about different Hispanic cultures. These native speakers are members of the Oscar Arias Hispanic Honor Society. This course offers a half hour session as a tutorial for students in need of additional practice.
- b. Independent study via internet resources as a supplement to class instruction
 This syllabus includes a series of medical, cultural and Spanish language tutorial websites for
 students to practice Spanish independently outside of the classroom. They are able to engage in
 Spanish learning activities between class meetings. They are able to utilize these internet
 educational resources to fit their individual learning style to complement their in-class instruction
 and their particular medical interests. This is a significant component of this course and it is
 critical for its success. It allows students to practice the Spanish skills they need at their own pace
 managing time constraints and using time efficiently.

MDE 6042 Fall 2013 Page **3** of 15

Course Objectives:

The main objective of this Medical Spanish class is for the medical student to communicate in Spanish with a Spanish speaking patient at an elementary level. By the end of the semester, students should be able to communicate in simple Spanish using mainly the present tense and different expressions to indicate past and future actions. They should be able to utilize specific medical terms learned in class as well as high frequency Spanish vocabulary words. Students should be able to communicate with Spanish speaking patients by asking basic personal questions as well as questions about their health. They should be able to understand a specific medical problem as presented by a native speaker of Spanish and to give essential recommendations to the problem using basic terminology. Students should be able to comprehend a medical history or specific medical case in Spanish as well as write pertaining medical information in simple terms.

Policies

Americans with Disabilities Act

Candidates for the M.D. degree must be able to fully and promptly perform the essential functions in each of the following categories: Observation, Communication, Motor, Intellectual, and Behavioral/Social. However, it is recognized that degrees of ability vary widely between individuals. Individuals are encouraged to discuss their disabilities with the College of Medicine's <u>Director of Student Counseling Services</u> and the FSU Student Disability Resource Center to determine whether they might be eligible to receive accommodations needed in order to train and function effectively as a physician. The Florida State University College of Medicine is committed to enabling its students by any reasonable means or accommodations to complete the course of study leading to the medical degree.

The Office of Student Counseling Services

Medical Science Research Building

G146

Phone: (850) 645-8256 Fax: (850) 645-9452

This syllabus and other class materials are available in an alternative format upon request. For more information about services available to FSU students with disabilities, contact the:

Student Disability Resource Center 97 Woodward Avenue, South Florida State University Tallahassee, FL 32306-4167

Voice: (850) 644-9566 TDD: (850) 644-8504 sdrc@admin.fsu.edu

http://www.fsu.edu/~staffair/dean/StudentDisability

MDE 6042 Fall 2013 Page **4** of 15

Academic Honor Code

The Florida State University Academic Honor Policy outlines the University's expectations for the integrity of students' academic work, the procedures for resolving alleged violations of those expectations, and the rights and responsibilities of students and faculty members throughout the process. Florida State University Academic Honor Policy, found at http://www.fsu.edu/~dof/honorpolicy.htm.

Attendance Policy

The College of Medicine has detailed attendance policies as they relate to each cohort and events that conflict with course schedules. See pages 27-29 of <u>FSUCOM Student Handbook</u> for details of attendance policy, notice of absences and remediation.

Medical Spanish Course Specific Attendance Policy

Given the emphasis that must be placed on participation and interaction in foreign language courses, students need to attend all formal instructional classes.

Required Materials

Books:

Jarvis, Lebredo. *Basic Spanish for Medical Personnel*, Second Edition. Heinle Cengage Learning. ISBN 978-0-495-90266-9.

Jarvis, Lebredo, Mena-Ayllón. *Basic Spanish (Grammar)*, Second Edition. Heinle Cengage. ISBN 978-0-495-89704-0.

Student website to textbook

Link to Grammar book and textbook 2nd edition. The activities presented are very helpful. To be able to use this website students need to register after the book has been purchased. http://college.cengage.com/site engine/#0495902616

A good Spanish-English, English-Spanish dictionary for professional reasons is recommended.

*Dictionaries: Spanish-English and English-Spanish on line

http://www.wordreference.com/es/translation.asp?tranword=welcome

http://www.123teachme.com/medical_dictionary

http://translate.google.com/#en|es|

MDE 6042 Fall 2013 Page **5** of 15

Grading

Assignments and weights

The students' work is evaluated using the following criteria:

Preparation and participation for in-class discussions and activities

Participation is important because there is no better way to improve conversational skills than to practice them in class and outside of the class. There are homework assignments to reinforce and to further practice class activities. Sometimes homework is completed with other students as a pair/group activity.

Presentation: Students perform a cultural oral presentation (about 5 minutes long) on the topic of their interest relating to the Hispanic World, not necessarily related to medical issues. The instructor provides a variety of information resources to carry out such presentations.

List of links helpful to class presentations

http://www.espanole.org/artes: Fine Arts. Museums and artists

http://www.chlive.org/kkaplan/spanish_speaking_countries.htm Spanish speaking countries: their music, art, museums, festivities and traditions

http://www.espanole.org/hist: Links related to Spanish and Hispanic History

http://www.gospain.org/WWW_Spain/: Categorical index of Spain-related external resources

http://www.espanole.org/pais#bol: The Hispanic countries

http://college.cengage.com/languages/spanish/resources/students/links/index.html: Multiple links to History and Culture specifically link "Country City Tours"

http://www.medicalspanish.com/cultural-topics.html: Cultural topics for Hispanic Health Care http://ethnomed.org/culture/hispanic-latino/hispanic-latino-homepage : Links related to Hispanic cultures and health

Attendance. Given the emphasis that must be placed on participation and interaction in foreign language courses, students need to attend all formal instructional classes.

This syllabus includes a series of websites for the students to practice Spanish on their own. This enables them to build on the regular class instruction during the week. This is a very important component for the success of this course.

Grading:

Grading is based on the following:

Class participation 40% Attendance 60%

This course is on a Pass/Fail basis.

Note: A passing grade is 70 %.

MDE 6042 Fall 2013 Page **6** of 15

<u>Meeting with the Instructor</u>: The instructor is available to meet with students during office hours and by appointment. If the students experience any difficulties with the course, they should contact the course instructor as soon as possible to discuss any issues or concerns.

Please note: Any student with a **disability** that requires academic accommodation should: 1) register with and provide documentation to the Student Disability Resource Center (SDRC); and 2) bring a letter to the instructor from the SDRC indicating that the student needs academic accommodation. This should be done during the first week of class.

Please be aware that this syllabus is a "flexible" syllabus and due to pedagogical reasons it may be necessary to modify it during the course of the semester.

MDE 6042 Fall 2013 Page **7** of 15

Materials Covered in Class Weekly

(Detailed homework assignments are posted on Blackboard weekly)

Week 1: Wednesday: Introduction to the course.

Aug 26-30 <u>General Review I</u>: <u>Lección preliminar I</u> *Textbook p.1* "Conversaciones breves" Brief

conversations using specific vocabulary to identify names, numbers, days of the week,

months of the year and basic personal information. Dialogues

Basic Spanish Grammar (Grammar Book) pp. 5-11 Greetings and farewells, cardinal numbers, the alphabet, personal information, days of the week, months of the year and

colors

http://www.studyspanish.com/pronunciation/index.htm

http://www.studyspanish.com/lessons/cardnum2.htm

http://www.glendon.yorku.ca/hispanicstudies/hola/sp1000eng/leccion1.html

Week 2: Wednesday: General Review II. Lección preliminar II Textbook p. 7 "Conversaciones

Sep 2-6 breves". Brief conversations using terminology identifying people, things and places.

Dialogues

Basic Spanish Grammar (Grammar book): Review of the following grammatical points

Gender & Number, p.17

http://www.spanish.bz/activity-mf.htm

The definite and indefinite articles, p. 19

Subject Pronouns, p. 21

http://studyspanish.com/lessons/subpro.htm

Verb "ser", p. 22

http://www.quia.com/cz/13744.html

Uses of "hay", p. 23

http://www.spanish.bz/hay-quiz.htm

Numbers, p. 24

http://www.spanish.bz/numbers.htm

Week 3: Wednesday: Lesson 1: "En el consultorio", Textbook p. 11

Sep 9-13 Objectives: Fill out Spanish forms with basic personal information about a patient:

name, address, date of birth, telephone number, marital status, place of work and social security number

Vocabulary: Cognates (Spanish and English words that are similar or identical in form and meaning). Nouns related to the doctor's office. General medical terms, parts of the

body and interrogative words

Different oral activities based on "En el consultorio". Role-play of different medical

situations

Cultural Notes, p. 16

Basic Spanish Grammar (Grammar book): Review of the following grammatical points

Present indicative of regular "AR" verbs, p. 29

http://www.quia.com/jq/19692.html

MDE 6042 Fall 2013 Page **8** of 15

http://www.colby.edu/~bknelson/SLC/present tense.php

Interrogative and negative sentences, p. 31

http://studyspanish.com/lessons/quest.htm

http://studyspanish.com/lessons/neg.htm

Form and position of Descriptive Adjectives, p. 33

http://www.quia.com/cz/9499.html

Telling time, p. 35

http://www.quia.com/pop/38352.html

Numbers, p. 38

http://www.colby.edu/~bknelson/SLC/numeros.php

Week 4: Wednesday: Lesson 2: "En el hospital" (1), Textbook p. 23

Sep 16-20 Objectives: To understand everyday situations at a hospital. Medical personnel/patient information exchanges. Medical requests from doctors to patients. Checking into a hospital and dealing with essential patient needs

Vocabulary: Cognates. Words related to different medications, food and common objects found in hospital rooms

Different oral activities based on "En el hospital". Role-play of different medical situations

Cultural notes, p. 26

Basic Spanish Grammar (Grammar book): Review the following grammatical points Agreement, p. 45

http://www.123teachme.com/learn_spanish/spanish_articles_2

Present tense (indicative) "er" /"ir" verbs, p. 46

http://www.spanish.bz/verbs.htm,

http://www.colbv.edu/~bknelson/SLC/present_tense.php

Possesion: possessive with preposition "de" and Possessive Adjectives, pp. 47-48 http://studyspanish.com/practice/possadi.htm

Individual cultural presentations

Week 5: Sep 23-27 Wednesday: <u>Lesson 3</u>: "En el consultorio del pediatra (I)", Textbook p. 33 Objectives: Learn about making inquiries about children's health. Talking about problems related to children's diseases and recommendations for treatment. Learn facts about asthma. Prevention and treatment recommendations

Vocabulary: Cognates. General medical terms, diseases, medications and instructions to take medications. Questions about allergies to medications. Other words and expressions

Different oral activities based on "En el consultorio del pediatra". Role-play of different medical situations

Cultural notes, p. 36

Basic Spanish Grammar (Grammar book): Review the following grammatical points

Verbs "ir, dar, estar" p. 57

http://studyspanish.com/practice/estarirdar.htm

"Ir a + infinitivo", p. 58

http://studyspanish.com/practice/ira.htm

Use of "ser and estar" p. 60

http://www.columbia.edu/~js2348/gse1xa.html

http://www.glendon.yorku.ca/hispanicstudies/hola/engfiles/serestar1.html

http://www.glendon.yorku.ca/hispanicstudies/hola/engfiles/serestar2.html

*Some activities from this lesson will be individually completed due to exams being scheduled this week

Week 6: Wednesday: Lesson 4: "Con el ginecólogo", Textbook p. 45.

Sept 30- Oct 4 Objectives: Discussions about pregnancy in general and possible pregnancy related

complications. General recommendations and nutritional information for pregnant

women. Frequently asked questions at the gynecologist's office

Vocabulary: Cognates. Different medical specialties and terms related

to women's health. Other words and expressions.

Different oral activities based on "Con el ginecólogo". Role-play of different medical

situations

Cultural notes, p. 48

Basic Spanish Grammar (Grammar book): Review the following grammatical points

Verbs "tener and venir", p. 69

http://www.quia.com/tq/384203.html

Expressions with "tener", p. 71

http://www.drlemon.com/Grammar/Tener.html

Comparative forms, p. 73

http://www.colby.edu/~bknelson/SLC/comparisons1.php

Individual cultural presentations

Week 7: Wednesday: Lesson 5: "En el consultorio del pediatra (II)" Textos, p. 55

Oct 7-11 Objectives: Discuss problems related to children's health and recommendations for different treatments. Specific vaccinations for children. Immunization Records.

Vocabulary: Cognates. Words related to vaccinations and children's diseases. Review of common diseases and problems associated with them. Review of doctor's vocabulary according to specialties.

Different oral activities based on "En el consultorio del pediatra II". Role-play of different medical situations

Cultural notes, p. 58

Basic Spanish Grammar (Grammar book): Review the following grammatical points

Stem-changing verbs (e>ie), p.83 http://www.trinity.edu/mstroud/grammar/p4b.html

Present progressive, p. 87

http://www.columbia.edu/~js2348/gproxa.html

Ordinal numbers, p. 88

http://www.studyspanish.com/lessons/ordnum.htm

Individual cultural presentations

Week 8: Wednesday: Review of Lessons 1-5. *Textbook*, p.67-72

Oct 14-18 Vocabulary review. Grammar review

Role play and oral practice based on lessons 1-5. Conversations

Individual cultural presentations

MDE 6042 Fall 2013 Page **10** of 15

Week 9: Wednesday: Lesson 6: "Con la dietista", Textbook, p. 73

Oct 21-25 Objectives: To discuss eating habits and recommendations for a healthy diet. Learn about how diet modifications can protect against common diseases and conversely how an unhealthy diet can compromise one's health. Learn about a specific diet for

diabetic people

Vocabulary: Cognates. Words related to different food groups, diets and diseases linked to bad eating habits. Other words and expressions.

Different oral activities based on "Con la dietista". Role-play of different medical situations

Cultural notes, p. 77

Basic Spanish Grammar (Grammar book): Review the following grammatical points

Stem-changing verbs (o>ue), p. 103

http://mld.ursinus.edu/~jarana/Ejercicios/self-check/oue.html

(http://www.trinity.edu/mstroud/grammar/p4c.html

Affirmative and negative expressions, p. 105

http://www.123teachme.com/learn_spanish/spanish_negation_2

Direct Object pronouns, p. 108

http://studyspanish.com/practice/dopro1.htm

http://web.uvic.ca/hrd/span100/unit06/gr3ex 02a.htm

*Some activities from this lesson will be individually completed due to exams being scheduled this week

Week 10: Wednesday: Individual cultural presentations

Oct 28-Nov 1 Preparation of questions for medical interviews with the visiting Hispanic students from

The Oscar Arias Hispanic Honor Society

Class practice before real interviews: Role-play. Chief complaint and Medical History

Group Medical Interviews with the Hispanic students

Week 11: Wednesday: Lesson 7: "En el centro de planificación familiar", Textbook, p. 85

Nov 4-8 Objectives: To discuss and advise about various birth-control methods and family

planning. Using different birth-control methods: pros and cons. Recommendations and

answers to frequently asked questions about birth control

Vocabulary: Cognates. Words dealing with family planning, conception, pregnancy issues and various contraceptive methods

Different oral activities based on "En el centro de planificación familiar". Role-play of different medical situations

Cultural notes, p. 88

Basic Spanish Grammar (Grammar book): Review the following grammatical points

Stem changing verbs (e>i) 117

http://www.trinity.edu/mstroud/grammar/p4d.html

Irregular first-person forms, p. 119

"Saber" and "conocer", p. 120

http://www.colby.edu/~bknelson/SLC/saber_conocer.php

Indirect Object Pronouns, p.122

http://studyspanish.com/practice/iopro1.htm

http://www.lclark.edu/%7Ebenenati/pronombrespersonales/indirecto1.html

MDE 6042 Fall 2013 Page **11** of 15

http://web.uvic.ca/hrd/span100/unit07/gr3ex 02a.htm

Individual cultural presentations

Week 12: Wednesday: Lesson 8: "Un examen físico", Textbook, p.95

Nov 11-15 Objectives: To conduct a physical exam and discuss physician impressions with

patients. To elicit information from patients regarding different hypothetical ailments. General advice. Feature disease: diabetes. Signs, questions for the patient and

specific recommendations

Vocabulary: Cognates. Words related to different diseases, parts of the

body and vital signs. Other words and expressions

Different oral activities based on "Un examen físico". Role-play of different medical

situations

Cultural notes, p. 98

Basic Spanish Grammar (Grammar book): Review the following grammatical points

Verbs like "gustar and doler", p. 132

http://www.quia.com/tg/384207.html

http://www.lclark.edu/%7Ebenenati/gustar/gustar1.html

http://www.lclark.edu/%7Ebenenati/gustar/gustar3.html

Demonstrative adjectives and pronouns, p. 135

http://studyspanish.com/lessons/demonstratives.htm

Direct and Indirect object pronouns together, p. 138

http://studyspanish.com/lessons/iodopro.htm

Individual cultural presentations

Week 13: Wednesday: Final Review

Nov 18-22 Oral and written activities. Situations and interviews

Basic Spanish Grammar (Grammar book): Review the following grammatical points

Formal Commands, p. 153

http://www.trinity.edu/mstroud/grammar/com1ud.htm

http://www.glendon.yorku.ca/hispanicstudies/hola/engfiles/mandatosforma

http://www.spanish.bz/formal-commands-quiz.htm

Use of object pronouns with command forms, p. 155

http://www.studyspanish.com/lessons/procomm.htm

Individual cultural presentations

MDE 6042 Fall 2013 Page **12** of 15

Web Resources

Web sites that focus on cultural issues related to the Hispanic world:

These web sites increase the students' knowledge of Hispanic culture. They are useful for their relationship with the Hispanic community in different ways, including the health arena.

http://www.espanole.org/pais: The Hispanic world. Explore its countries (English and Spanish)

http://cvc.cervantes.es/lengua/voces hispanicas/: "Voces hispanicas". Hispanic countries and their different way of speaking Spanish

http://www.espanole.org/artes : Links to the world of art (English and Spanish)

http://spanish.about.com/od/spanishlanguageculture/: Culture and language in the Spanish speaking world with emphasis on the Spanish language (English and Spanish)

<u>http://coloquio.com/famosos/alpha.html</u>: Famous Hispanics in the world and in history. Sections: Antiquity, Musicians, Nobel Prizes, Painters, Scientists, Sports, U.S. Military, Women and Writers. (English)

http://college.cengage.com/languages/spanish/resources/students/links/index.html: Multiple links to History, Culture, Music, Literature. Link "Country City Tours" can be helpful. (English and Spanish)

http://www.indiana.edu/~call/espana.html : Hispanic culture: literature, language and food (Spanish and English)

http://www.doitinspain.com/Espanol/comunidades.php: Information about Spain (English and Spanish)

http://www.espanole.org/hist: History and heritage. The Hispanic world (English and Spanish)

http://www.spanishnewyork.com/spanish-movies-and-videos.html : Titles of Spanish movies and DVD's for students of Spanish

<u>http://pewhispanic.org/</u>: Information to improve understanding of the diverse Hispanic population in the United States and to chronicle Latinos' growing impact on the nation. (English)

http://www.donquijote.org/culture/spain/: Spain and its culture (English and Spanish)

Websites for individual Spanish learning and extra practice (tutorial)

They include listening, pronunciation, grammar, vocabulary, reading material and quizzes for written practice:

http://www.medicalspanish.com/learning-resources.html: Medical Spanish learning resources

http://www.123teachme.com/learn_spanish/medical-spanish: Medical Spanish for Health Professionals

http://www.practicingspanish.com/: Practice Medical Spanish

http://www.practicingspanish.com/videos.html: Medical Spanish Videos

http://www.languagetailor.com/medical-spanish-videos/: Medical Spanish lessons/videos

http://www.medicalspanishpodcasts.com/medical_spanish/aac Medical Spanish podcasts

http://radiolingua.com/cbs-step-1/: Coffee Break Spanish. Podcasts. Spanish step by step. Beginners

http://radiolingua.com/members/sts-seasons-1-and-2/: Show Time Spanish. Intermediate Spanish Course

http://www.bbc.co.uk/languages/spanish/index.shtml: BBC Spanish Course. For beginners: "Mi vida loca", "Spanish Stope" and "New Lock, Talk Spanish" For intermediate students: "Benertains" "Suppose and "New Lock, Talk Spanish" For intermediate students: "Benertains" "Suppose and "New Lock, Talk Spanish" For intermediate students: "Benertains" "Suppose and "New Lock, Talk Spanish" For intermediate students: "Benertains" "Suppose and "New Lock, Talk Spanish" For intermediate students: "Benertains" and "Suppose and "New Lock, Talk Spanish" For intermediate students: "Benertains" and "Suppose and "New Lock, Talk Spanish" For intermediate students: "Benertains" and "Suppose and "New Lock, Talk Spanish" For intermediate students: "Benertains" and "Suppose and "New Lock, Talk Spanish" and "Suppose and "Supp

"Spanish Steps" and "New Look. Talk Spanish". For intermediate students: "Reportajes", "Sueños" and "Cool Spanish"

http://www.123teachme.com/learn_spanish/spanish_grammar_course: Beginners Grammar Course

http://www.123teachme.com/learn_spanish/tmm/n2_unidad_5: Intermediate grammar course

http://www.123teachme.com/learn_spanish/spanish_grammar_course_a_Advanced_grammar_course

http://www.laits.utexas.edu/spe/
: Spanish proficiency exercises. Video clips included. Good practice of listening skills

MDE 6042 Fall 2013 Page **13** of 15

http://www.bbc.co.uk/languages/spanish/suenos/index.shtml: Basic activities to learn Spanish. It includes video clips. It is good for reviewing

http://www.colby.edu/~bknelson/SLC/index.php: Clear and well organized Spanish grammar activities and culture. There is a lot of feedback.

http://www.carla.umn.edu/strategies/sp_grammar/: Strategies for enhancing your study of Spanish Grammar

http://www.englishnspanish.com/learn/verbs%00: 500 most common Spanish verbs. Conjugation and quizzes

http://www.elemadrid.com/spanish_verbs.htm: Spanish verbs conjugator

http://studyspanish.com/tutorial.htm: Tutorial with grammar, quizzes, vocabulary and culture

http://www.indiana.edu/~call/enlaces_grama.html: Links directory for grammar study

http://www.medicalspanish.com/medical-vocabulary.html: Spanish Medical Vocabulary with sound

http://www.spanish.bz/learn-spanish.htm: Vocabulary and grammar includes quizzes for practice

http://members.tripod.com/spanishflashcards/: Vocabulary, pronunciation, spelling, grammar and quizzes

http://www.lingolex.com/spanish.htm: Vocabulary, grammar and information for Spanish learners

http://www.languagerealm.com/spanish/spanishidioms.php: Spanish/English idioms

http://www.ielanguages.com/spanish.html: Useful vocabulary, phrases, expressions and grammar

http://www.davidreilly.com/spanish/: Basic review

http://www.cnnenespanol.com/: Press in Spanish to practice reading

http://www.prensaescrita.com/: Press in Spanish from the Hispanic world to practice reading

http://www.spanishnewyork.com/common-mistakes-in-spanish.html: Typical errors and mistakes in Spanish by English speakers

http://www.nacnet.org/assunta/cancion.htm: Spanish songs for students of Spanish

http://www.spanish-test.net/: Test one's level of Spanish

http://www.bbc.co.uk/languages/spanish/gauge/: Test your level of Spanish

Web sites that focus on health promotion and medical issues:

These web sites help expand the students' Spanish medical vocabulary as well as present information about different medical issues related to the Hispanic population:

http://www.sitiosargentina.com.ar/revistas/salud.htm: Links to health magazines and publications from the Hispanic world (Spanish)

http://www.msc.es/organizacion/sns/home.htm: Health Care System in Spain (Spanish)

http://www.usalatino.net/salud/: Latino health (English and Spanish)

http://www.hispanichealth.org/; National Alliance for Hispanic Health. (English)

http://www.ahcpr.gov/consumer/espanoix.htm: Agency for Healthcare, Research and Quality. Guide to specific medical issues (English and Spanish)

http://medlineplus.gov/esp/: Updated health information plus general health education (Spanish)

http://www.salud.com/: Different medical articles (Spanish)

http://elmundosalud.elmundo.es/elmundosalud/: Topics on general health from Newspaper "El mundo". (Spanish)

http://www.chapu.net/busqueda.php?q=Revista+hispana+semanal+para+mujeres+en+Los+Angeles%2C &dir1=Salud: Weekly Health Magazine (Spanish)

<u>http://www.salud.com</u> :Topics in general health (Spanish)

<u>http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/spanish/womenshealth.html</u>: Topics related to women's health issues (Spanish)

MDE 6042 Fall 2013 Page **14** of 15

http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/spanish/childrenandteenagers.html : Health information on children and teenagers (Spanish)

http://kidshealth.org/teen/en_espanol/index.html#cat20509: Teens Health (Spanish and English)

http://www.cuerpomente.com/index.jsp: "Medicina natural" (Spanish)

http://www.medicinanatural.org.mx/index.php?option=com_glossary&func=display&Itemid=26&catid=15 :"Medicina natural. Los alimentos y las hierbas" (Spanish)

http://www.rice.edu/projects/HispanicHealth/Courses/mod7/mod7.html: Folk medicine in Hispanics in the Southwestern United States (English)

http://www.institutodemedicinaalternativa.com/sitio/medicina-alternativa/medicina-alternativa-y-complementaria/: Alternative and complementary medicine. Definition and types (Spanish)

http://erc.msh.org/mainpage.cfm?file=7.4.0.htm&module=provider&language=English: Hispanics: Health Disparities Overview. (English)

<u>http://ethnomed.org/culture/hispanic-latino/hispanic-latino-homepage</u> : Links related to Hispanic cultures and health

MDE 6042 Fall 2013 Page **15** of 15